NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 127/2009

ze dne 12. února 2009,

kterým se stanoví postupy a podmínky pro uvedení do prodeje obilovin ze zásob platebních agentur nebo intervenčních agentur

(kodifikované znění)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ([1]), a zejména na čl. 43 písm. f), ve spojení s čl. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (EHS) č. 2131/93 ze dne 28. července 1993, kterým se stanoví postupy a podmínky pro uvedení do prodeje obilovin ze zásob intervenčních agentur ([2]) bylo několikrát podstatně změněno ([3]). Z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti by mělo být uvedené nařízení kodifikováno.

(2) Intervenční agentury nebo platební agentury mohou obiloviny nakupovat v rámci intervence podle článku 11 nařízení (ES) č. 1234/2007 nebo v rámci zvláštních intervenčních opatření podle článku 47 uvedeného nařízení.

(3) Obiloviny ze zásob intervenčních agentur nebo platebních agentur musejí být uvedeny do prodeje kupujícími ve Společenství bez jakékoliv diskriminace. Systém nabídkového řízení v zásadě umožňuje tohoto cíle dosáhnout. Ve zvláštních případech by mělo být možné použít i jiné způsoby uvedení do prodeje.

(4) Za tím účelem, aby se všem zájemcům ve Společenství zajistilo rovné zacházení, musí být oznámení o nabídkovém řízení zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské Unie* a měla by být stanovena dostatečná lhůta mezi dnem zveřejnění a posledním dnem lhůty pro předložení nabídek. Zveřejnění není nutné pro množství nižší než 5 000 tun.

(5) Produkty z intervenčních zásob jsou přednostně určeny k výživě lidí a zvířat s cílem zohlednit specifické situace trhů s obilovinami. Množství a jakost skladovaných produktů však mohou dočasně a příležitostně vést k nezbytnému odbytu k jiným účelům, aby se zejména dodržely závazky Společenství, pokud to stav zásob ospravedlňuje a pokud tím není ohroženo zásobování tradičních potravinových trhů.

(6) Zvýšené užívání zpracování obilovin na výrobu biopaliv v dopravě Společenství je součástí celku opatření, jejichž cílem je uspokojit závazky Společenství v oblasti životního prostředí. Možným následkem podporování používání biopaliv je otevření nového trhu se zemědělskými produkty z intervenčních zásob členských států, pokud se cenové podmínky použitelné na prodej obilovin přizpůsobí tomuto zvláštnímu trhu s biopalivy. Nákup obilovin určených k výrobě bioethanolu a jeho použití jako biopaliva však může být obzvláště složitý. Pro tyto případy je proto vhodné stanovit možnost prodat intervenční zásoby za zvláštní ceny.

(7) Intervenční zásoby obilovin se na trhu Společenství prodávají v závislosti na zásobách, které jsou k dispozici, a na situaci na trzích. Prodej může být ovlivněn zvláštními či výjimečnými okolnostmi na uvedených trzích nebo na nich záviset, a musí proto zohlednit v těchto případech dané okolnosti. Za tímto účelem je vhodné určit cenové podmínky, aby se jednak zabránilo narušení trhu a jednak aby se uskutečnil prodej v závislosti na daných okolnostech. Tento dvojí cíl může být dosažen, pokud prodejní cena bude odpovídat ceně na dotčeném spotřebním trhu, přičemž se zohlední jakost obilovin zařazených do nabídkového řízení a náklady na dopravu.

(8) Uvedení do prodeje obilovin pro vývoz by mělo být prováděno na základě cenových podmínek stanovených pro jednotlivé případy s přihlédnutím k vývoji a potřebám trhu. Tyto prodeje nesmějí vést k narušením poškozujícím vývozy z otevřeného trhu. Je proto vhodné, aby Komise na základě předložených nabídek stanovila minimální prodejní cenu.

([1]) Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Úř. věst. L 191, 31.7.1993, s. 76.
([3]) Viz příloha II.

(9) Komise stanoví minimální prodejní cenu s ohledem na všechny relevantní údaje dostupné v den předložení nabídek. Za tím účelem, aby se zabránilo spekulacím a byl zajištěn průběh nabídkového řízení za rovných podmínek pro všechny zájemce, musí být nabídky doplněny žádostí o vývozní licenci, popřípadě žádostí o předběžné stanovení vývozní náhrady nebo dávky.

(10) Nabídky pro různé šarže jsou srovnatelné pouze tehdy, vztahují-li se na obiloviny v rovnocenných podmínkách. Obiloviny zařazené do nabídkového řízení jsou skladovány na různých místech. Srovnatelnost je lépe zajištěna, jsou-li vybranému účastníkovi uhrazeny nejnižší náklady na přepravu z místa, kde jsou příslušné obiloviny skladovány, do místa výjezdu. Z rozpočtových důvodů lze však hradit náklady pouze ve vztahu k místu výjezdu, jehož lze dosáhnout za nejnižších nákladů. Takové místo by mělo být určeno s ohledem na jeho technické vybavení pro vývoz obilovin.

(11) V členských státech, které nemají námořní přístavy, jsou účastníci nabídkového řízení znevýhodněni vyššími náklady na přepravu obilovin uváděných na trh. Kvůli těmto nákladům je vývoz obilovin z dotyčných členských států ztížen, což vede zejména k delšímu intervenčnímu skladování a dodatečným nákladům z rozpočtu Společenství. Je proto vhodné, aby v určitých případech byla stanovena možnost financovat nejnižší náklady na přepravu mezi místem skladování a místem výjezdu, aby byly nabídky srovnatelné.

(12) Chorvatské přístavy Rijeka a Split byly před přistoupením zemí střední Evropy k Unii tradičními vývozními přístavy pro tyto země. Je proto třeba zařadit Rijeku a Split mezi místa výjezdu, která mohou být brána v úvahu pro výpočet nákladů na přepravu, které je možno uhradit v případě vývozu.

(13) Normální průběh nabídkového řízení je možný pouze tehdy, předloží-li zájemci vážné nabídky. Tohoto cíle lze dosáhnout, je-li vyžadováno složení jistoty, která se uvolní při včasném zaplacení prodejní ceny.

(14) Při nabídkovém řízení pro vývoz má být zaručeno, že nejsou dotčené obiloviny opětovně uvedeny na trh Společenství. Toto riziko existuje, pokud je prodejní cena nižší než minimální cena, kterou je třeba dodržovat při opětovném uvedení do prodeje na vnitřním trhu. V takovém případě by mělo být stanoveno složení druhé jistoty, jejíž částka by se rovnala rozdílu mezi prodejní cenou a minimální cenou. Proto se tato jistota uvolní pouze tehdy, jestliže vybraný vývozce poskytne důkaz podle článku 16 nařízení Komise (ES) č. 800/1999 ze dne 15. dubna 1999, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu vývozních náhrad pro zemědělské produkty [1].

(15) V zájmu řádné správy intervenčního režimu obilovin je vhodné upřesnit informace, které mají členské státy sdělit Komisi, a stanovit, že se budou zasílat elektronickou cestou.

(16) Výprodej intervenčních zásob by měl být proveden rychle a pokud možno v souladu s běžnými obchodními zvyklostmi, a proto by měla být stanovena lhůta, pokud jde o práva a povinnosti vyplývající z nabídkového řízení.

(17) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

UVEDENÍ DO PRODEJE CESTOU NABÍDKOVÉHO ŘÍZENÍ

Článek 1

Uvedení do prodeje

1. Obiloviny koupené intervenčními agenturami nebo platebními agenturami, dále nazývanými „intervenční agentury“ podle článku 11 nařízení (ES) č. 1234/2007 se uvedou na trh prostřednictvím nabídkového řízení nebo, jde-li o opětovné uvedení na trh Společenství, prostřednictvím veřejné dražby.

2. Pro účely tohoto nařízení se „nabídkovým řízením“ rozumí svobodná soutěž zájemců na základě výzvy k předložení nabídek, přičemž pro každou šarži bude vybrána nabídka toho z nich, kdo předloží tu nejvýhodnější z nabídek, které jsou v souladu s ustanoveními tohoto nařízení, a jejíž nabídková cena je nejméně na úrovni minimální prodejní ceny určené Komisí v souladu s čl. 14 odst. 2.

[1] Úř. věst. L 102, 17.4.1999, s. 11.

Článek 2

Zahájení nabídkového řízení

O zahájení nabídkového řízení se rozhodne postupem stanoveným v čl. 195 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007. Při rozhodnutí se stanoví zejména:

a) množství zařazená do nabídkového řízení;

b) konečné datum pro předložení nabídek u zvláštního nabídkového řízení a první a konečné datum pro předložení nabídek u stálého nabídkového řízení.

Rozhodnutí podle prvního pododstavce se oznámí všem zájemcům zveřejněním v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Mezi dnem zveřejnění a a prvním konečným datem pro předložení nabídek musí uplynout lhůta nejméně šesti dnů.

Článek 3

Oznámení o nabídkovém řízení

1. Nejméně čtyři dny před prvním konečným datem pro předložení nabídek vyhotoví a zveřejní intervenční agentura oznámení o nabídkovém řízení, v němž uvede:

a) doplňkové doložky a podmínky prodeje slučitelné s tímto nařízením;

b) hlavní fyzické a technické vlastnosti různých šarží zjištěné intervenční agenturou při nákupu nebo během následných kontrol;

c) místa skladování a jméno a adresy skladovatelů.

2. Intervenční agentury zajišťují přiměřenou propagaci oznámení o nabídkovém řízení zejména tím, že je vyvěsí ve svém sídle a zveřejní na svých internetových stránkách či na internetových stránkách příslušného ministerstva. U stálého nabídkového řízení určí konečná data pro předložení nabídek pro každé dílčí nabídkové řízení.

3. Oznámení o nabídkovém řízení stanoví minimální množství, jichž se nabídky musí týkat.

4. Oznámení o nabídkovém řízení, jakož i všechny jeho změny jsou zaslány Komisi před uplynutím první lhůty pro předložení nabídek.

Článek 4

Jakost obilovin

Intervenční agentury přijmou všechna potřebná opatření, aby bylo zájemcům před předložením nabídek umožněno posoudit jakost obilovin uváděných do prodeje.

Článek 5

Nabídky

1. Nabídky jsou stanoveny odkazem na skutečnou jakost šarže, jíž se týkají.

2. Předložené nabídky nelze změnit ani stáhnout.

3. Nabídky jsou platné pouze, pokud jsou doplněny důkazem, že účastník složil jistotu ve výši 5 EUR na tunu.

KAPITOLA II

ZVLÁŠTNÍ PRAVIDLA PRO UVEDENÍ DO PRODEJE NA TRH SPOLEČENSTVÍ

Článek 6

Omezení nabídkových řízení

1. Článek 2 se nepoužije pro nabídková řízení pro množství menší než 5 000 tun.

2. Nabídková řízení podle článku 2 lze omezit na stanovená užití a/nebo místa určení.

Článek 7

Dodatečné podmínky pro nabídky

1. Použijí se tyto dodatečné podmínky pro nabídky:

a) při opětovném uvedení kukuřice a čiroku do prodeje během prvních tří měsíců hospodářského roku a pšenice seté, pšenice tvrdé a ječmene během prvních dvou měsíců hospodářského roku musí vybrané nabídky odpovídat intervenční ceně použitelné pro jedenáctý měsíc předcházejícího hospodářského roku zvýšené o částku měsíčního zvýšení stanoveného pro tentýž hospodářský rok;

b) při opětovném uvedení do prodeje během zbytku hospodářského roku nesmí být nabídka v žádném případě nižší než intervenční cena platná poslední den lhůty pro předložení nabídek; intervenční ceny, které se zohlední během dvanáctého měsíce hospodářského roku jsou však intervenční ceny platné pro jedenáctý měsíc zvýšené o částku měsíčního zvýšení.

Pro vybrané nabídky se minimální prodejní cena stanoví na úrovni, která nenarušuje trhy s obilovinami a odpovídá alespoň ceně zjištěné pro srovnatelnou jakost a pro reprezentativní množství na trhu v místě skladování, nebo není-li tato cena dostupná, ceně na nejbližším trhu, přičemž se zohlední náklady na přepravu.

2. Odchylně od odstavce 1 může být prodej na trhu Společenství organizován prostřednictvím zvláštních nabídkových řízení za účelem zpracování obilovin na bioethanol a užívání bioethanolu na výrobu biopaliv ve Společenství, s výhradou, že zásobování tradičních potravinových trhů nebude ohroženo. V tomto případě minimální prodejní cena odpovídá alespoň ceně zjištěné pro srovnatelnou jakost a pro reprezentativní množství na trzích s produkty použitelnými na výrobu biopaliv, přičemž se zohlední náklady na přepravu.

3. Dojde-li během hospodářského roku k narušení společné organizace dotčených trhů zejména v důsledku potíží s prodejem obilovin za ceny podle odstavce 1 nebo vzhledem k výjimečným okolnostem, může být na základě zvláštních nabídkových řízení organizován prodej na trhu Společenství za zvláštních podmínek a prodejních cen stanovených postupem stanoveným v čl. 195 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007.

Článek 8

Informování Komise o výsledku nabídkového řízení

Druhý měsíc následující po ukončení nabídkového řízení oznámí příslušný členský stát Komisi výsledek nabídkového řízení a uvede zejména průměrné prodejní ceny jednotlivých šarží a prodaná množství.

KAPITOLA III

ZVLÁŠTNÍ PRAVIDLA PRO UVEDENÍ DO PRODEJE PRO VÝVOZ

Článek 9

Oznámení o nabídkovém řízení

1. V oznámení o nabídkovém řízení podle článku 3 určí intervenční agentura pro každou šarži přístav nebo místo výjezdu, kterých lze dosáhnout při nejnižších nákladech na přepravu a které mají odpovídající technické vybavení pro vývoz obilovin zařazených do nabídkového řízení.

Nejnižší náklady na přepravu mezi místem skladování a místem nakládky v přístavu nebo místě výjezdu podle prvního pododstavce jsou vybranému vývozci pro vyvážená množství hrazeny intervenční agenturou. Ve zvláštních případech může být postupem stanoveným v čl. 195 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007 rozhodnuto, že přepravu zajistí za stejných podmínek intervenční agentura.

2. Pokud členský stát nemá žádný námořní přístav, může být postupem stanoveným v čl. 195 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007 rozhodnuto učinit odchylku od odstavce 1 tohoto článku a stanovit, že v případě vývozu z určitého námořního přístavu se uhradí nejnižší náklady na přepravu mezi místem skladování a místem skutečného vývozu až do horní hranice stanovené v oznámení o nabídkovém řízení.

Pro účely tohoto odstavce je možné považovat chorvatské přístavy Rijeku a Split za místa výjezdu.

3. V případě stálého nabídkového řízení intervenční agentura určí konečná data pro předložení nabídek pro každé dílčí nabídkové řízení.

Článek 10

Nabídky

1. Může být stanoveno, že nabídky předložené podle článku 47 nařízení (ES) č. 376/2008 Komise [1] nejsou přijatelné.

2. Nabídky mohou být zamítnuty, týkají-li se šarží menších než 500 tun.

[1] Úř. věst. L 114, 26.4.2008, s. 3.

3. Nabídky mohou být předloženy, týkají-li se pouze určených množství.

4. Nabídky jsou považovány za předložené, týkají-li se obilovin dodaných do přístavů nebo míst výjezdu podle čl. 9 odst. 1, ale nevyložených.

5. Aniž je dotčen čl. 5 odst. 1, nabídky jsou platné pouze tehdy, jsou-li doplněny žádostí o vývozní licenci a žádostí o předběžné stanovení vývozní náhrady nebo dávky pro dotčené místo určení. Všechny země, pro něž je použitelná jednotná sazba vývozní náhrady nebo dávky, jsou považovány za jedno „místo určení“.

Článek 11

Určování doby platnosti vývozní licence

Odchylně od čl. 22 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 376/2008 jsou vývozní licence vydané podle tohoto nařízení považovány pro účely stanovení jejich doby platnosti za vydané v konečný den pro předložení nabídek.

Článek 12

Zvláštní podmínky vypovězení smlouvy

Je-li žádost o vývozní licenci předložená vybraným účastníkem podle čl. 10 odst. 5 založena na článku 47 nařízení (ES) č. 376/2008, intervenční agentura ukončí smlouvu pro množství, pro něž není licence vydána v souladu s uvedeným článkem.

Článek 13

Zvláštní doklad o ukončení celního řízení

Odchylně od článku 16 nařízení (ES) č. 800/1999 není pro vyplacení náhrady vyžadován důkaz o splnění dovozních celních formalit, pokud vývozce prokáže, že množství nejméně 1 500 tun produktů z obilovin opustilo celní území Společenství na plavidle vhodném pro námořní dopravu v případech kdy:

a) se vývozní náhrada platná v den předložení nabídek pouze pro Švýcarsko nebo Lichtenštejnsko na jedné straně liší od náhrady pro „jiné třetí země“ na druhé straně;

b) vybraný účastník předem stanovil nejnižší standardní náhradu odlišnou od náhrady použitelné pro Švýcarsko nebo Lichtenštejnsko.

Tento důkaz se poskytne připojením jednoho z údajů uvedených v příloze I, ověřeného příslušným orgánem, na kontrolní kopii podle článku 8 nařízení (ES) č. 800/1999, na jednotném správním dokladu nebo na vnitrostátním dokladu potvrzujícím, že zboží opustilo celní území Společenství.

KAPITOLA IV

SPOLEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 14

Minimální cena a přidělování nabídek

1. Po uplynutí lhůty pro předložení nabídek zašle dotčený členský stát Komisi anonymní seznam, v němž uvede pro jednotlivé nabídky zejména číslo šarže, nabízené množství, nabídkovou cenu a přirážky nebo srážky, které se k nim vztahují.

2. Komise stanoví postupem stanoveným v čl. 195 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007 minimální prodejní cenu nebo rozhodne, že nebude vybrána žádná nabídka.

3. V případě nabídkového řízení pro vývoz je minimální prodejní cena stanovena v takové výši, aby nebránila jiným vývozům.

Článek 15

Informování účastníků

Intervenční agentura okamžitě oznámí všem účastníkům výsledek jejich nabídkového řízení. Do tří pracovních dnů po uvedeném oznámení zašle vybraným účastníkům doporučeným dopisem nebo telefaxem prohlášení o výběru nabídky.

Článek 16

Zaplacení obilovin

Vybraný účastník zaplatí obiloviny před odebráním, ale nejpozději do jednoho měsíce od data odeslání prohlášení podle článku 15. Veškerá rizika a náklady na skladování pro obiloviny neodebrané ve lhůtě pro platbu ponese vybraný účastník.

Obiloviny zařazené do nabídkového řízení a neodebrané ve lhůtě pro platbu jsou po uplynutí této lhůty považovány ve všech ohledech za vyskladněné. Při prodeji na vnitřním trhu je cena nabídky upravena s ohledem na jakostní vlastnosti popsané v oznámení o nabídkovém řízení.

Cena k vyplacení při vývozu je cena uvedená v nabídce zvýšená o jedno měsíční zvýšení, dojde-li k odebrání v měsíci následujícím po měsíci výběru nabídky.

Pokud vybraný účastník nezaplatí obiloviny ve lhůtě podle prvního pododstavce, intervenční agentura od smlouvy pro nezaplacená množství odstoupí.

Článek 17

Složení, uvolnění a propadnutí jistot

1. Jistoty podle tohoto nařízení jsou složeny v souladu s ustanoveními hlavy II a III nařízení Komise (EHS) č. 2220/85 [1].

2. Jistota podle čl. 5 odst. 3 se uvolní pro množství, pro něž:

a) nebyla nabídka vybrána;

b) byla prodejní cena zaplacena ve stanovené lhůtě a při prodeji pro vývoz, při němž je vyplacená cena nižší než minimální cena pro opětovné uvedení do prodeje na trhu Společenství podle článku 7 byla složena jistota pokrývající rozdíl mezi těmito dvěma cenami.

3. Jistota podle odst. 2 písm. b) se uvolní pro množství, pro něž:

a) byl předložen důkaz, že produkt není nadále vhodný pro výživu lidí nebo zvířat;

b) byl předložen důkaz, že byly splněny celní formality pro vývoz mimo celní území Společenství a celní formality pro dovoz do některé ze třetích zemí stanovené v rámci nabídkového řízení. Důkazy o vývozu mimo celní území Společenství a o dovozu do některé ze třetích zemí se předloží způsobem uvedeným v článku 7 a čl. 16 odst. 1, 2 a 3 nařízení (ES) č. 800/1999;

c) osvědčení nebylo vydáno v souladu s ustanoveními článku 47 nařízení (ES) č. 376/2008;

d) smlouva byla vypovězena v souladu s článkem 16 čtvrtým pododstavcem.

4. Jistota podle čl. 5 odst. 3 propadne pro množství, pro něž:

a) propadla jistota složená za účelem vydání vývozní licence;

b) s výjimkou případů vyšší moci nebyla platba provedena ve lhůtě podle článku 16.

5. S výjimkou případů vyšší moci propadne jistota podle odst. 2 písm. b) pro množství, pro něž nebyl ve lhůtě podle čl. 49 odst. 2 nařízení (ES) č. 800/1999 poskytnut důkaz uvedený v odst. 3 písm. b).

Článek 18

Sdělování reprezentativních tržních cen

Každý členský stát sdělí Komisi elektronickou cestou pro každou obilovinu uvedenou v čl. 10 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1234/2007 nejpozději každou středu do 12:00 hodin (bruselského času) reprezentativní tržní ceny za tunu vyjádřené v národní měně. Ceny musí být zaznamenány pravidelně, nezávisle a transparentně.

Členské státy uvedou zejména jakostní vlastnosti každé obiloviny, fázi uvádění na trh, jakož i místo kotace.

Článek 19

Zrušení

Nařízení (EHS) č. 2131/93 se zrušuje.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze III.

[1] Úř. věst. L 205, 3.8.1985, s. 5.

Článek 20

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po svém vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. února 2009.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA I

Údaje podle článku 13 druhého pododstavce

— *v bulharštině:*	Износ на зърнени култури по море — член 13, втора алинея от Регламент (ЕО) № 127/2009
— *ve španělštině:*	Exportación de cereales por vía marítima; artículo 13, párrafo segundo, del Reglamento (CE) nº 127/2009
— *v češtině:*	Vývoz obilovin po moři – čl. 13 druhý pododstavec nařízení (ES) č. 127/2009
— *v dánštině:*	Eksport af korn ad søvejen — Artikel 13, stk. 2, i forordning (EF) nr. 127/2009
— *v němčině:*	Getreideausfuhr auf dem Seeweg — Verordnung (EG) Nr. 127/2009, Artikel 13 Absatz 2
— *v estonštině:*	Teravilja eksport meritsi – määruse (EÜ) nr 127/2009 artikli 13 teine lõik
— *v řečtině:*	Εξαγωγή σιτηρών διά θαλάσσης — Άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 127/2009
— *v angličtině:*	Export of cereals by sea — second paragraph of Article 13 of Regulation (EC) No 127/2009
— *ve francouzštině:*	Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (CE) nº 127/2009, article 13, deuxième alinéa
— *v irštině:*	Onnmhairiú gránach ar muir — an dara mir d' Airteagal 13 de Rialachán (CE) Uimh. 127/2009
— *v italštině:*	Esportazione di cereali per via marittima — articolo 13, secondo comma, del regolamento (CE) n. 127/2009
— *v lotyštině:*	Labības izvešana pa jūras ceļiem – Regular (EK) Nr. 127/2009 13. panta otrā daļa
— *v litevštině:*	Grūdų eksportas jūra – Reglamento (EB) Nr. 127/2009 13 straipsnio antra pastraipa
— *v maďarštině:*	Gabonafélék exportja tengeri úton – 127/2009/EK rendelet 13. cikkének második albekezdése
— *v maltštině:*	L-esportazzjoni ta' ċereali bil-baħar – L-Artikolu 13, it-tieni subparagrafu, tar-Regolament (KE) Nru 127/2009
— *v nizozemštině:*	Uitvoer van graan over zee — Artikel 13, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 127/2009
— *v polštině:*	Wywóz zbóż drogą morską – art. 13 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 127/2009
— *v portugalštině:*	Exportação de cereais por via marítima — Artigo 13.º, segundo parágrafo do Regulamento (CE) n.º 127/2009
— *v rumunštině:*	Export de cereale pe cale maritimă – Regulamentul (CE) nr. 127/2009, articolul 13, al doilea paragraf
— *ve slovenštině:*	Vývoz obilnín po mori – článok 13 druhý odsek nariadenia (ES) č. 127/2009
— *ve slovinštině:*	Izvoz žit s pomorskim prometom – drugi odstavek člena 13 Uredbe (ES) št. 127/2009
— *ve finštině:*	Viljan vienti meritse – Asetuksen (EY) N:o 127/2009 13 artiklan toinen kohta
— *ve švédštině:*	Export av spannmål genom sjötransport – artikel 13 andra stycket i förordning (EG) nr 127/2009

PŘÍLOHA II

Zrušené nařízení a seznam jeho následných změn

Nařízení Komise (EHS) č. 2131/93 (Úř. věst. L 191, 31.7.1993, s. 76)	
Nařízení Komise (ES) č. 120/94 (Úř. věst. L 21, 26.1.1994, s. 1)	Pouze článek 2
Nařízení Komise (ES) č. 2193/96 (Úř. věst. L 293, 16.11.1996, s. 1)	
Nařízení Komise (ES) č. 39/1999 (Úř. věst. L 5, 9.1.1999, s. 64)	
Nařízení Komise (ES) č. 1630/2000 (Úř. věst. L 187, 26.7.2000, s. 24)	
Nařízení Komise (ES) č. 777/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 50)	Pouze článek 2
Nařízení Komise (ES) č. 2045/2004 (Úř. věst. L 354, 30.11.2004, s. 17)	
Nařízení Komise (ES) č. 749/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 10)	
Nařízení Komise (ES) č. 1465/2006 (Úř. věst. L 273, 4.10.2006, s. 3)	
Nařízení Komise (ES) č. 1996/2006 (Úř. věst. L 398, 30.12.2006, s. 1)	Pouze článek 4 a příloha III
Nařízení Komise (ES) č. 367/2007 (Úř. věst. L 91, 31.3.2007, s. 14)	Pouze článek 1

PŘÍLOHA III

Srovnávací tabulka

Nařízení (EHS) č. 2131/93	Toto nařízení
Článek 1	Článek 1
Čl. 2 odst. 1	Článek 2
Čl. 2 odst. 2	Čl. 6 odst. 1
Článek 3	Článek 3
Článek 4	Čl. 6 odst. 2
Článek 5	Článek 7
Článek 6	Článek 8
Čl. 7 odst. 1	Článek 2
Čl. 7 odst. 2	Čl. 9 odst. 1
Čl. 7 odst. 2a	Čl. 9 odst. 2
Čl. 7 odst. 3	Čl. 9 odst. 3
Článek 8	Čl. 10 odst. 2 až 5
Článek 9	Článek 11
Článek 10	Článek 14
Článek 11	Článek 12
Článek 12	Článek 3
Článek 12a	Článek 18
Čl. 13 odst. 2	Čl. 5 odst. 1
Čl. 13 odst. 3	Čl. 10 odst. 1
Čl. 13 odst. 4 první pododstavec	Čl. 5 odst. 2
Čl. 13 odst. 4 druhý pododstavec	Čl. 5 odst. 3
Článek 14	Článek 4
Článek 15	Článek 15
Článek 16	Článek 16
Čl. 17 odst. 1	Čl. 17 odst. 1
Čl. 17 odst. 2 návětí	Čl. 17 odst. 2 návětí
Čl. 17 odst. 2 první odrážka	Čl. 17 odst. 2 písm. a)
Čl. 17 odst. 2 druhá odrážka	Čl. 17 odst. 2 písm. b)
Čl. 17 odst. 3 návětí	Čl. 17 odst. 3 návětí
Čl. 17 odst. 3 první odrážka	Čl. 17 odst. 3 písm. a)
Čl. 17 odst. 3 druhá odrážka	Čl. 17 odst. 3 písm. b)
Čl. 17 odst. 3 třetí odrážka	Čl. 17 odst. 3 písm. c)
Čl. 17 odst. 3 čtvrtá odrážka	Čl. 17 odst. 3 písm. d)
Čl. 17 odst. 4 návětí	Čl. 17 odst. 4 návětí
Čl. 17 odst. 4 první odrážka	Čl. 17 odst. 4 písm. a)
Čl. 17 odst. 4 druhá odrážka	Čl. 17 odst. 4 písm. b)
Čl. 17 odst. 5	Čl. 17 odst. 5
Čl. 17a první pododstavec návětí	Čl. 13 první pododstavec návětí
Čl. 17a první pododstavec první odrážka	Čl. 13 první pododstavec písm. a)
Čl. 17a první pododstavec druhá odrážka	Čl. 13 první pododstavec písm. b)
Čl. 17a první pododstavec závěrečná část	Čl. 13 první pododstavec návětí
Čl. 17a druhý pododstavec	Čl. 13 druhý pododstavec
Článek 18	—
—	Článek 19
Článek 19	Článek 20
Příloha	Příloha I
—	Příloha II
—	Příloha III